

Process and Product in Translation

[View Online](#)

Balmer, Josephine, et al. Chasing Catullus: Poems, Translations & Transgressions: P 9-10. Bloodaxe, 2004.

———. Piecing Together the Fragments: Translating Classical Verse, Creating Contemporary Poetry. 1st ed, Classical presences, Oxford University Press, 2013.

Barthes, Roland. 'From Work to Text' from The Rustle of Language: P 56-64. University of California Press, 1989.

Bassnett, Susan, et al. 'A Dialogue: On a Translator's Interventions' from The Translator as Writer: P 9-19. Continuum, 2006,
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>.

———. The Translator as Writer. Continuum, 2006.

———. 'The Writer of Translations' from The Translator as Writer: P 23-32. Continuum, 2006, <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>.

Boase-Beier, Jean, and Michael Holman. The Practices of Literary Translation: Constraints and Creativity. St. Jerome, 1998.

Boland, Eavan. In a Time of Violence. Carcanet, 1994.

Borges, Jorge Luis, et al. Labyrinths: Selected Stories and Other Writings. Penguin, 2000.

Boulter, Amanda. Writing Fiction: Creative and Critical Approaches. Palgrave Macmillan, 2007.

Briggs, Kate. This Little Art. Fitzcarraldo Editions, 2017,
<http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5046656>. Electronic resource.

Brooks, Peter. Reading for the Plot: Design and Intention in Narrative. Harvard University Press, 1992.

Burnside, John. Black Cat Bone. Cape Poetry, 2011.

Cixous, Hélène, et al. Hélène Cixous, Rootprints: Memory and Life Writing. Routledge, 1997.

Clive Scott, 'Free Verse and the Translation of Rhythm'. Thinking Verse I (2011), 67-101.

<http://thinkingverse.org/issue01/Clive%20Scott,%20Free%20Verse%20and%20the%20Translation%20of%20Rhythm.pdf>.

Collins, Sophie, editor. *Currently & Emotion: Translations*. Test Centre Publications, 2016. "'Critical-Creative Re-Writing: A Briefing" from Issue VIII/2 – Autumn 1999 – The ESSE Messenger'. The ESSE, <http://essenglish.org/messenger/back-issues-1990-2005/issue-viii2-autumn-1999/>.

Dillon, Sarah. *The Palimpsest: Literature, Criticism, Theory*. Continuum, 2007.

Elbow, Peter. "'What Do We Mean When We Talk about Voice in Texts?'" From *Voices on Voice*: P 1-35. *Voices on Voice: Perspectives, Definitions, Inquiry*, National Council of Teachers of English, 1994, <https://eric.ed.gov/?id=ED375404>.

'Experimenting with a Single String: Apollinaire's "Chantre" Clive Scott in *Experiments in Translation*'. *Norwich Papers*, 16 (2008), <https://www.uea.ac.uk/documents/595249/1420270/NP+Volume+16.pdf/7952e8ec-db97-49e2-82c7-4f2a6396b1ed>.

Genette, Gérard. *Palimpsests: Literature in the Second Degree*. University of Nebraska Press, 1997.

Gilman, Ernest B., and Ernest B. Gilman. Introduction from *The Curious Perspective: Literary and Pictorial Wit in the Seventeenth Century*: P 1-15. Yale University Press, 1978.

Harding, Sue-Ann, and Ovidi Carbonell i Cortes,

editors. 'Chapter 20: "Translation as a Creative Force"'. *The Routledge Handbook of Translation and Culture*, Routledge, 2018, <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5306310>.

Hermans, Theo. 'The Translator's Voice in Translated Narrative' - Chapter 11 in *'Critical Readings in Translation Studies'*. Routledge, 2010, pp. 193-212.

Loffredo, Eugenia, et al. *Translation and Creativity: Perspectives on Creative Writing and Translation Studies*. Continuum, 2006, <https://search-ebscohost-com.uea.idm.oclc.org/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=837693&site=eds-live&scope=site>.

———. 'Translation and the Spaces of Reading' from *Translation and Creativity: Perspectives on Creative Writing and Translation Studies*: P 33-46. Continuum, 2006.

Maier, Carol. 'Perspectives on Translation: Eggsgells, Selt-Translation and the Encouragement of Student Translators (IOW No.21)'. In *Other Words*, vol. 21, 2003, pp. 53-61.

Malmkjær, Kirsten. *Translation and Creativity*. Routledge, 2019.

———. *Translation and Creativity*. Routledge, 2019.

Marjorie Perloff. 'A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (Review)'. *A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (Review)*, vol. 24, no. 2, 2018, pp. 312-13,
<https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=edspmu&AN=edspmu.S1538457818200084&site=eds-live&scope=site>.

Nicholas Jose. 'Translation Plus: On Literary Translation and Creative Writing'. *The AALITRA Review*, no. 10, 2015, pp. 5-17,
<https://www.lib.latrobe.edu.au/ojs/index.php/AALITRA/article/view/731/657>.

Nikolaou, Paschalis, and Maria-Venetia Kyritsi. 'Turning Inward: Liaisons of Literary Translation and Life-Writing' from *Translating Selves: Experience and Identity between Languages and Literatures*: P 53-70. Continuum, 2008.

Paterson, Don. *The Eyes: A Version of Antonio Machado*. Faber, 1999.

Paterson, Don, and Rainer Maria Rilke. *Orpheus: A Version of Rilke's Die Sonette an Orpheus*. Faber, 2007.

Pope, Rob. *Creativity: Theory, History, Practice*: P 62-69. Routledge, 2005,
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=214782>.

Scott, Clive. *Literary Translation and the Rediscovery of Reading*. Cambridge University Press, 2012.

———. *The Spoken Image: Photography and Language*. Reaktion, 1999,
<http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=480986>.

———. *Translating Rimbaud's 'Illuminations'*. University of Exeter Press, 2006.

———. *Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology*. Legenda, 2012,
<https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>.

———. 'Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology: P 1 and p 14-15.' *Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology*, Legenda, 2012,
<https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>.
 Scott, Clive A. *Translating Apollinaire*. University of Exeter Press, 2014.

Stockwell, Peter. *Cognitive Poetics: An Introduction*. Routledge, 2002.

Translation vs. Creative Writing Workshops: Structural Differences - Words Without Borders.
<http://www.wordswithoutborders.org/dispatches/article/translation-vs.-creative-writing-workshops-structural-differences>.

Washbourne, R. Kelly, and Ben Van Wyke, editors. *Routledge Handbook of Literary Translation*. 1st edn, Routledge, 2018,
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5582764>.

Wilson, Rita, and Leah Gerber. *Creative Constraints: Translation and Authorship*. Monash University Publishing, 2012.

———. *Creative Constraints: Translation and Authorship*. Monash University Publishing, 2012.